

G. zar-le me-glio l'ap-pe-ti-to di pre-sen-tar mi-a lei col tuo ve-  
jest both new and more di-vert-ing, if I put on thy cloak in this ad-

Leporello.

G. Don Giovanni.

G. sti-to. E per-chè non po-tre-ste pre-sen-tar'-vi col vo-stro? Han po-co  
L. ven-ture. I can see no oc-ca-sion for this strange mas-que-rad-ing! A-las, a

G. (takes off his cloak.) Lep.

L. cre-di-to con gente di tal ran-go gli-a-bi-ti si-gno-ri-li. Sbri-ga-ti, vi-a! Si-  
G. gen-tle-man is apt to be sus-pected by people of her sta-tion. Give it me, make haste! Oh

G. Don Giovanni. (angrily.) (they ex-change cloaks and hats.)

G. gnor, per più ra-gio-ni— Fi-ni-sei-la! Non soffro op-po-si-zio-ni!  
L. sir, for sev-ral rea-sons— De-lay me not! De-lays in love are trea-sons!

## Nº 15. "Ah, tacì, ingiusto core..."

## Trio.

Donna Elvira. (at the window.) Don Giovanni. Leporello. (It gradually becomes dark.)

E. Andantino.

Donna Elvira.

E. Ah, ta-ci in-giu-sto co-re!  
Str. Oh hush, sad heart, from griev-ing!

E. Non pal-pi-tarmi in se-no! è un  
Cor. Thy days of joy are o-ver, The

empio, è un tra - di - to - re, è col - pa a - ver pie -  
 traitor with wiles de - ceiving, Hath broke my heart in  
 (Wind & Bassoon)

L. (Leporello. aside to Don G.)  
 tà, è col - pa a - ver pie - tà. Zit - to! di Donna El.  
 twain, hath broke my heart in twain. Soft - ly, 'tis Donna El.  
 (cresc.)

Fag. Don Giov. (Bass & Viola, aside to Leporello)  
 vi - fa, Si - gnor, la vo-ce io sen - to! Co-glie-re io vo'jl mo -  
 vi - ra, Per - chance you might re - gain her. Thouhere a while de -  
 (Fag. Bass & Violin)

G. men - to, tu fer - ma - ti un po' là! tu fer - ma - ti un po'  
 tain her, I'll soon come back a - gain, I'll soon come back a -  
 (stands behind Leporello)

G. (making appropriate  
gain.) El - vi - ra,i - do - lo mi - o,  
 El - vi - ra, hear my sighing!  
 Wind.  
 gestures with Leporello's arms)  
 El - vi - ra,i - do - lo mi - o!  
 El - vi - ra, hear my sighing!

Strs.

Donna Elvira.

Non è co-stui l'in-gra-to?  
Ah is it thou, un-grateful?

Don Giovanni.

Sì, vi - ta mi - a, son'  
'Tis I, and fond - ly re-*Strings & Cor sustain.*

Donna Elvira.

Nu - mi, che strano effet - to  
Strangely his words af - fect me.

Don Giovanni.

i - - o, e chie - do ca - ri - tà.  
ly - - ing, My love thoult not dis - dain.

(aside)

Léperelle.

Sta-te a ve-der la  
She must be of themi si ri-sveglia in pet-to,  
Love, oh do thou di-rect me!mi si ri - sve - glia in pet - to!  
Love, oh do thou di - rect me!

(poking)

(crossly, to Don Giovanni)

paz - za,  
mad-dest,che ancor gli cre-de - rá, gli cre-de - rá, gli cre-de - rá.  
in him to trust a - gain, in him to trust, to trust a - gain.Di -  
Oh

Leporello in the ribs, and making more animated gestures)

187

Musical score for Leporello's aria. The vocal line consists of two staves for soprano (Soprano G) and basso (Basso G). The piano accompaniment is in the basso staff. The vocal parts sing in a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "seen - di, gio - ja bel - la, come in beau - ty beam-ing, In gio beau - ja". The piano part features eighth-note chords.

Donna Elvira.

Musical score for Donna Elvira's aria. The vocal line consists of two staves for soprano (Soprano E) and basso (Basso G). The piano accompaniment is in the basso staff. The vocal parts sing in a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "No, non ti credo, o bar - ba - ro! Oh, ne'er can I believe a-gain!". The piano part features eighth-note chords. The vocal parts sing a second phrase: "so - no già! heart to reign! Ah, Ah," followed by a dynamic change to forte (fp).

no, non ti credo, o bar - ba - ro!  
Oh, ne'er can I be - lieve again!

no, non ti credo, o bar - ba - ro!  
Oh, ne'er can I be - lieve again!

cre - de - mi!  
do believe!

ah,  
Ah,

cre - de - mi!  
do believe!

ah,  
Ah,

168

Leporello. (piano to Don Giovanni.)

non ti cre - do!  
 ne'er be - lieve thee!  
 cre - de - mi!  
 do be - lieve!

S' Se - se-gui - fa - te, io ri - do!  
 I cannot keep from laughing!  
 o m'u - ci - do! (excitedly; almost in tears.) o m'u -  
 con - jure thee! I con -  
 cresc.  
 p  
 mfp.

ci - do!  
 jure thee! ah m'u - ci - do!  
 Leporello.

se se-gui - fa - te, io ri - do!  
 I cannot keep from laughing!

se se-gui - fa - te, io ri - do, ri - do, ri - do,  
 I cannot keep from laughing, oh, I cannot  
 un poco cresc.

i - do - lo mio, vien - quà!  
 Ah, do not think I feign!

ri - do, ri - do!  
 no, I cannot, cannot/cannot/cannot keep from laughing!

*tr.*

Donna Elvira.

Dei, che ci-men-to è questo!  
 For this my hearth has panted!

non sò s'io va - do, o  
 Shall I refuse or

Spe - ro che ca - da presto!  
 She thinks I have re-canted!

che bel col - pet - to è  
 Poor girl she's quite en -

Già quel men - da - ce labbro  
 Great is the pow'r of lying!

tor - na a se - dur co -  
 Tru - ly the trick is

b.

re - sio? ah pro - teg - ge - te  
 grant it? By some en - chantment.

que - sto? più fer - ti - le ta - len - to del mio no non si  
 chanted! To trick a thousand others, I feel quite in the

ste - i, deh pro - teg - ge - te, oh  
 clev - er, No great en - deavor now

vo - i la mia cre - du - li - tà, cre - du - li -  
 spell-bound, Quite fled is my dis - disdain, is my dis-

dà, più fer - ti - le ta - len - to, no, del mio no non si  
 vein, to trick a thousand others, yes, I feel quite in the

De - ii! la sua cre - du - li - tà, cre - du - li -  
 needs it Her sil - ly heart to gain, her heart to

tà! Dei, che cimen - to è questo, Dei, che cimen - to è questo, non sò s'io  
 dain! For this my hearth has panted, for this my hearth has panted, Shall I re -

dà! Spe - ro che ca - da pre - sto! che bel col - pet - to è  
 vein! She thinks I have re - canted! Poor girl, she's quite en -

tà! Gia quel menda - ce  
 gain! Great is the pow'r of

VII.

*Cl. Fag.*

E. va-do, non sò s'io re-sto! Dei! che ci-men-to è que-sto, non sò s'io va-do, o  
fuse now, or shall I grant it? For this my heart has panted, Shall I re-fuse or

G. que-sto, che bel col-pet-to, spe-ro che ca-da pre-sto, che bel col-pet-to è  
chanted, she's quite en-chanted. She thinks I have re-cant-ed, Poor girl, she's quite en-

L. labbro tornaa se-dur co-ste-i; già quel men-da-ce labbro for-naa se-dur co-  
ly-ing, Truly the trick is clever, great is the pow'r of ly-ing, tru-ly the trick is

*cresc.*

E. re-sto! Ah pro-teg - ge-te  
grant it? By some en-chantment

G. que-sto! più fer-ti-le fa-len-to del mio no non si  
chanted! To trick a thousand others I feel quite in the

L. ste-i, deh pro-teg - ge-te oh  
clev-er, No great en-deavor now

*sf.* *p* *mf.* *mf.* *p*

E. voi la mia cre-du-li-tà, cre-du-li-tà, la  
spell-bound, quite fled is my dis-dain, is my dis-dain, quite

G. dà, più fer-ti-le fa-len-to, no del mio, no, non si dà,  
vein, to trick a thousand others, yes, I feel quite in the vein,

L. De-i, la sua cre-du-li-tà, cre-du-li-tà,  
needsit Her sil-ly heart to gain, her heart to gain,

*mf.* *p*

(disappears from the window) 171

E. mia cre - du - li - tà, la mia cre - du - li - tà!  
fled is my dis-dain, quite fled is my dis-dain!

G. no non\_si dà, no non\_si dà!  
quite in the vein, quite in the vein.

L. cre - du - li - tà, cre - du - li - tà!  
her heart to gain, her heart to gain.

p *cresc.* *p* *pp*

Recit.

Don Giovanni. (in great spirits.)

Leporello.

Don Giov.

A - mi - co, che ti par? Mi par che abbiate un' a - ni - ma di bronzo. Va  
Well, am I not in luck? You may be luck - y, but you've a heart of marble. Come,

lā, che sei gran gonzo! A - scol - ta be - ne: quan - do co - stei qui vie - ne,  
come, you're grow-ing prosy! now learn your part, Sir; when she makes her ap-pear-ance,

tu cor - ri ad ab-brac-ciаr - la, fal - le quat - tro ca - rez - ze, fin - gi la vo - ce  
run to her and em-brace her, do not spare your caress-es, em - u-late well your

mi - a: poi con bell' ar - te cer - ca te - co con - dur - la in al - tra  
mas-ter; next you must find a pre-text that calls you both off to some

Leporello. Don Giovanni. Leporello.  
parte. Ma, Si-gno-re Non più re - pli - che! E se poi mi co - no - see?  
distance. But supposing That is settled, then. And should she re - cog - nize me?